



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1999/L.25
19 July 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1999 года
Женева, 5-30 июля 1999 года
Пункт 5 повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ
ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Проект согласованных выводов, представленный заместителем Председателя
Совета Его Превосходительством г-ном Александром Сычовым (Беларусь)

1. Экономический и Социальный Совет рассматривает тему "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию" в рамках второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам. В этой связи Совет подтверждает руководящие принципы, содержащиеся в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, а также согласованные выводы, принятые Советом в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов в 1998 году. Эти документы и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи являются основой настоящих выводов.

2. Совет принимает к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/54/154-E/1999/94) и доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в странах, пострадавших от ураганов "Митч" и "Джордж" (A/54/130-E/1999/72 и A/54/129-E/1999/73) и о помощи в целях реконструкции и развития Джибути (A/54/153-E/1999/93). Совету был также представлен доклад межучрежденческой миссии по оценке потребностей, направленной Генеральным

GE.99-64362 (R)

секретарем в Союзную Республику Югославию, который содержится в приложении к документу E/1999/82. Совет приветствует усилия, предпринимаемые Координатором чрезвычайной помощи и членами Межучрежденческого постоянного комитета (МПК) в целях выполнения в полном объеме рекомендаций, изложенных в прошлогодних согласованных выводах, и расширения координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций. Совет признает, что необходимы дополнительные усилия, в том числе для обеспечения согласованного подхода к вопросам помощи, восстановления, реконструкции и развития, а также в процессе повышения готовности к стихийным бедствиям и укрепления местного потенциала по принятию мер в случае стихийных бедствий.

3. Совет подтверждает, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, и при надлежащем их соблюдении.

4. Совет, в год 50-й годовщины принятия Женевских конвенций, выражает свою озабоченность по поводу происходящего во многих случаях неуклонного улучшения положения в области соблюдения норм и принципов международного гуманитарного права и международного права прав человека, выражающегося как в отказе в предоставлении безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся людям, так и в преднамеренных актах насилия в отношении всех тех, кто находится под защитой международного гуманитарного права, и особенно женщин и детей. Ввиду этого Совет призывает все стороны конфликтов уважать нормы международного гуманитарного права и международного права прав человека и подчеркивает значение того, чтобы все правительства, соответствующие участники системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие партнеры предпринимали дополнительные усилия в целях поощрения уважения и распространения таких норм и их внедрения в свою деятельность. Совет также призывает все страны принять меры для обеспечения охраны и безопасности международного и местного гуманитарного персонала. Кроме того, Совет призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда.

5. Совет приветствует прогресс, достигнутый в укреплении процесса принятия призывов к совместным действиям, и, в частности, объединенное обращение с призывами к совместным действиям 1999 года. Совет отмечает, что предстоит еще проделать значительную работу в целях укрепления процесса принятия призывов к совместным действиям, особенно в области установления приоритетов в различных секторах деятельности и между ними, и в целях обеспечения эффективной системы стратегического мониторинга и оценки. Совет также отмечает важность включения в призывы к совместным действиям требований о безопасности гуманитарного персонала. Совет выражает озабоченность по поводу нехватки необходимых ресурсов и недостаточно адекватного реагирования в интересах урегулирования гуманитарных чрезвычайных ситуаций и перехода от чрезвычайной помощи к развитию и выражает сожаление по поводу

устойчивой тенденции к низкому и неравномерному уровню финансирования призывов к совместным действиям. Совет подчеркивает, что непредоставление надлежащих ресурсов с их сбалансированным распределением как в географическом плане, так и по секторам, подрывает способность гуманитарных организаций согласованным и своевременным образом реагировать на возникающие чрезвычайные ситуации. Ввиду этого Совет призывает международное сообщество, и особенно страны-доноры, увеличить взносы на цели всех призывов к совместным действиям.

6. Совет просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обеспечению прочной финансовой основы Управления по координации гуманитарных вопросов. В этой связи Совет приветствует высказанную в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов рекомендацию Генерального секретаря о выделении Управлению по координации гуманитарных вопросов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций финансовых и кадровых ресурсов в увеличенном объеме.

7. Совет принимает к сведению предложение о расширении операций Центрального чрезвычайного оборотного фонда и особенно приветствует тот факт, что Фонд должен будет также активно использоваться для деятельности в случае стихийных бедствий. Совет рекомендует рассмотреть предлагаемые изменения на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в целях принятия соответствующего решения.

8. Совет призывает все государства предпринять совместные усилия в интересах создания благоприятных условий для стимулирования экономического роста и устойчивого развития и обеспечения уважения всех прав человека, включая право на развитие, в целях содействия обеспечению прочного мира и предупреждения и смягчения гуманитарных чрезвычайных ситуаций.

9. Совет приветствует важный вклад, вносимый гражданским обществом, в частности неправительственными организациями, в рамках глобальных ответных мер, принимаемых в серьезных обстоятельствах, возникающих в результате гуманитарных чрезвычайных ситуаций. Своевременные действия, предпринимаемые этим сектором общества при возникновении таких чрезвычайных ситуаций демонстрируют, что он через посредство неправительственных организаций играет важную роль в мобилизации международных действий.

10. В отношении деятельности на переходных этапах Совет еще раз заявляет о том, что этапы оказания чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и развития, как правило, не следуют один за другим, а нередко частично совпадают во времени или протекают одновременно. Ввиду этого Совет признает необходимость комплексного подхода к стихийным бедствиям и сложным чрезвычайным ситуациям. В этой связи Совет подчеркивает необходимость оперативного совместного планирования и установления приоритетов, ключевую роль наращивания потенциала, важность четко согласованного разделения труда в рамках межучрежденческого сотрудничества, а также необходимость более гибких систем финансирования для целей программирования на переходном этапе. Совет отмечает, что планирование восстановительной деятельности должно начинаться на

самых ранних стадиях и при этом следует привлекать местных партнеров и задействовать имеющийся местный потенциал, а также то, что оценка потребностей должна производиться по запросам, а не по инициативе учреждений, в целях обеспечения эффективной отдачи. Совет отмечает роль развивающихся стран не только как реципиентов, но и как участников, активно вносящих вклад в решение этих проблем. Совет приветствует усилия, предпринимаемые Управлением по координации гуманитарных вопросов в интересах расширения межучрежденческой координации деятельности на переходном этапе. Кроме того, Совет подчеркивает необходимость более систематической оценки и более систематического учета уроков, извлекаемых из предыдущего опыта. Совет подтверждает мнение Генерального секретаря о необходимости планирования на случай возникновения непредвиденных ситуаций с охватом вариантов как внезапного ухудшения положения, так и неожиданного появления новых возможностей. Кроме того, Совет признает необходимость надлежащего рассмотрения вопроса гуманитарных последствий санкций, в частности для женщин и детей, в целях сведения к минимуму таких последствий.

11. Совет принимает к сведению, что ведется подготовка исследований по вопросам перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию для МПК, а также Всемирным банком и Управлением по координации гуманитарных вопросов.

12. Совет выражает глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последние годы числа и масштабов стихийных бедствий, нередко поражающих страны, в которых не хватает ресурсов для того, чтобы адекватно бороться с ними. В результате этих стихийных бедствий погибло много людей и причинен огромный ущерб экономике и физической инфраструктуре. Совет подчеркивает необходимость принятия дальнейших конкретных мер для уменьшения степени уязвимости обществ к воздействию стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах, малых островных развивающихся странах и странах, не имеющих выхода к морю. В этой связи Совет вновь заявляет о том, что предупреждение стихийных бедствий является неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должно учитываться в планах развития всех уязвимых стран и сообществ. Совет также подтверждает, что в рамках таких превентивных стратегий следует на страновом и региональном уровнях дополнительно укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и их раннего предупреждения, в частности на основе улучшения координации деятельности соответствующих органов Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и другими соответствующими организациями. Цель укрепления этих систем состоит в том, чтобы максимально повысить эффективность мер реагирования, принимаемых в случае стихийных бедствий, и уменьшить масштабы последствий последних, особенно в развивающихся странах. В рамках этих стратегий следует учитывать гендерные аспекты. Особые усилия следует прилагать в развивающихся странах в целях укрепления местного потенциала для принятия мер в случае стихийных бедствий и привлечения уже имеющихся в странах ресурсов, которые могут оказаться ближе к месту бедствия и дешевле.

13. В качестве крайне актуального современного примера в связи с деятельностью по переходу от чрезвычайной помощи к работе по восстановлению Совет напоминает о разрушительных последствиях ураганов "Митч" и "Джордж", которые обрушились на страны Центральной Америки и Карибского бассейна в 1998 году. Совет подчеркивает необходимость дальнейшей поддержки усилий пострадавших стран в области восстановления и реконструкции. С учетом последствий урагана "Митч" Совет приветствует новаторские подходы, использованные для увязки различных этапов международной помощи, координируемой через Управление по координации гуманитарных вопросов, а также для организации обращения с межучрежденческим призывом Организации Объединенных Наций на переходный период о внесении добровольных взносов на цели чрезвычайной помощи и осуществления неотложных восстановительных работ, с установлением в то же время связей с деятельностью по долгосрочному восстановлению. Совет также приветствует усилия совместной миссии Управления по координации гуманитарных вопросов, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирной организации здравоохранения и Панамериканской организации здравоохранения для оценки мер в связи со стихийным бедствием и хода восстановления во всех странах, пострадавших от урагана "Митч". Совет подчеркивает необходимость обеспечения надлежащей оценки этих новаторских подходов и осуществления последующей деятельности по их результатам и извлечения необходимых уроков в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и расширения возможностей принятия ответных мер и включения компонентов предупреждения стихийных бедствий в будущую работу по планированию развития. Совет признает, что этот опыт можно развивать и с соответствующими коррективами применять в других ситуациях, которые могут возникать в любой стране или любом регионе.

14. Совет выражает глубокую обеспокоенность в связи с серьезными последствиями явления Эль-Ниньо в ряде регионов мира в 1997-1998 годах. В этом контексте Совет приветствует усилия Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по Эль-Ниньо с целью осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года и принимает к сведению, что Генеральный секретарь представит Совету доклад об итогах работы и выводах первого межправительственного совещания экспертов, проходившего в Гуаякиле, Эквадор, в ноябре 1998 года.

15. Совет отмечает, что переходный этап после стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций во многих случаях является чрезмерно длительным и характеризуется рядом разрывов в оказании помощи и что учреждениям, оказывающим чрезвычайную помощь, следует при планировании мер по удовлетворению неотложных потребностей, увязывать их с целями устойчивого развития в тех случаях, когда такой подход возможен. На местном уровне Совет призывает координатора-резидента и соответствующие учреждения повысить готовность регулирования и укрепить потенциал, в том числе благодаря поддержанию диалога со всеми основными действующими лицами до, во время и после стихийных бедствий, в особенности с правительствами стран, предрасположенных к стихийным бедствиям. На межучрежденческом уровне Совет предлагает Координатору

чрезвычайной помощи, членам МПК и другим членам системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по повышению готовности реагирования на случай стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций на международном, региональном и национальном уровнях. В этом контексте Совет приветствует усилия Координатора чрезвычайной помощи по расширению состава групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации (ЮНДАК) путем включения в них большего числа представителей стран Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона и Латинской Америки и Карибского бассейна.

16. Совет признает, что ускорение доступа к ресурсам для оказания международной чрезвычайной помощи является ключевым фактором для повышения эффективности реагирования: особое значение имеют меры, направленные на улучшение выделения средств сразу после стихийного бедствия. В этом контексте Совет подчеркивает необходимость быстрого выделения средств на восстановление, с тем чтобы избежать зависимости от финансирования по линии чрезвычайной помощи.

17. В связи с переходными этапами после сложных чрезвычайных ситуаций в гуманитарной области Совет подтверждает, что скорейшее осуществление деятельности по восстановлению и развитию может содействовать политической стабилизации и выполнению мирных соглашений. Совет подчеркивает, что связи между чрезвычайной помощью и развитием необходимо планировать с самых ранних этапов, не дожидаясь окончательного установления мира. В этой связи Совет отмечает, что, хотя учреждения, занимающиеся вопросами развития, должны принимать участие в урегулировании кризисных ситуаций с ранних этапов, учреждениям, оказывающим гуманитарную помощь, следует в рамках их соответствующих мандатов также учитывать аспекты развития при планировании своей деятельности. Совет признает также важное значение сохранения по возможности в течение всего срока существования чрезвычайной ситуации определенной деятельности в области развития, такой, как образование и здравоохранение. В этой связи Совет приветствует недавно принятый ЮНИСЕФ правозащитный подход к программированию, создающий рамки, в которых в качестве составных частей программы увязываются оказание чрезвычайной помощи, восстановление, реконструкция и развитие. Совет признает также важность всех усилий, предпринимаемых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, включая меры в области миростроительства, такие, как укрепление доверия, и имеющих актуальное значение для переходных этапов в сложных чрезвычайных ситуациях.

18. В этом контексте Совет подчеркивает необходимость в скоординированном и комплексном подходе Организации Объединенных Наций и других заинтересованных партнеров к планированию перехода от оказания чрезвычайной гуманитарной помощи к восстановлению и реконструкции на Балканах. Совет подчеркивает важное значение надлежащего и действенного присутствия Организации Объединенных Наций во всех пострадавших балканских странах. Совет принимает к сведению создание бюро

Регионального координатора Организации Объединенных Наций для Балкан и подчеркивает важное значение принятия последовательной региональной стратегии. Совет просит Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии обновленной информации, касающейся улучшения координации переходного процесса на Балканах.

19. Признавая целесообразность применения различных рамок планирования и программирования в различных ситуациях, Совет вместе с тем подчеркивает важное значение стратегических широких подходов, включая принятие стратегических рамок для стран в кризисной ситуации. Совет принимает к сведению решение о создании стратегических рамок для Республики Сьерра-Леоне. Совет рекомендует предложить развитие концепции стратегических рамок и в этой связи просит Генерального секретаря представить рекомендации о подготовке, сфере охвата и применимости стратегических рамок с учетом извлеченных уроков и мнений соответствующих правительств. Он призывает Генерального секретаря и Координатора чрезвычайной помощи обеспечить тесную увязку между помощью, политическими аспектами и аспектами прав человека мер реагирования Организации Объединенных Наций, при сохранении, однако, их самостоятельного и взаимоусиливающего характера. Совет принимает к сведению ряд инструментов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций для управления чрезвычайной помощью, и подчеркивает, что их развитие не должно осуществляться изолированно. В частности, Совет рекомендует укрепить взаимосвязи между процессом принятия призывов к совместным действиям и рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и просит Координатора чрезвычайной помощи в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития, активизировать усилия в этом отношении на уровне стран и штаб-квартир. С этой целью Совет подчеркивает необходимость укрепления сотрудничества между всеми действующими лицами, включая учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации.

20. В отношении механизмов, имеющихся для финансирования деятельности на переходном этапе, Совет признает, что, хотя некоторые правительства и межправительственные финансирующие органы обеспечили гибкость в своих механизмах финансирования, по-прежнему сохраняются жесткие ограничения и трудности. Совет призывает страны-доноры обеспечить, чтобы их системы финансирования способствовали принятию оперативных комплексных подходов к процессу восстановления. Кроме того, Совет призывает страны-доноры обеспечивать последовательность и достаточный уровень ресурсов при финансировании гуманитарной помощи, деятельности на переходном этапе и сотрудничества в целях развития и подтверждает, что взносы, выделяемые на гуманитарную помощь, не должны осуществляться в ущерб ресурсам для международного сотрудничества в целях развития.

21. Совет признает, что демобилизация, реинтеграция и восстановление выступают одними из основных областей, где наблюдается разрыв между чрезвычайной помощью и развитием. Совет также подчеркивает, что демобилизация, реинтеграция и восстановление должны планироваться и осуществляться с учетом гендерных вопросов. В этой связи Совет подчеркивает, что стратегии устойчивой реинтеграции, включая при необходимости комплексные программы деятельности, связанной с разминированием, выступают важным необходимым условием для стабилизации положения в постконфликтных ситуациях. Совет настоятельно предлагает Генеральному секретарю и Координатору чрезвычайной помощи обеспечить уделение приоритетного внимания эффективной разработке программ в этой области. Совет подчеркивает важное значение учета потребностей возвращающихся беженцев.

22. Совет признает, что все чрезвычайные гуманитарные ситуации непосредственно и особенно сильно сказываются на детях. Совет подчеркивает необходимость соблюдения и обеспечения прав каждого ребенка, закрепленных в Конвенции о правах ребенка 1/, и призывает предпринять усилия по укреплению международных норм в области прав ребенка. Нарушение этих прав во многих случаях наносит непоправимый ущерб. Совет также призывает обеспечить принятие систематических, согласованных и всеобъемлющих межучрежденческих усилий в интересах детей, а также устойчивое выделение достаточных ресурсов для оказания экстренной чрезвычайной помощи и осуществления долговременных мер в интересах детей на всех этапах чрезвычайной ситуации. Совет подчеркивает важное значение признания и учета особенно уязвимого положения детей и подростков в вооруженных конфликтах. В свете долгосрочных последствий для общества Совет подчеркивает важное значение включения специальных положений в интересах детей в мирные соглашения и договоренности, заключаемые между сторонами в конфликтах, а также в рамках процесса перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию. Совет признает, в частности, важность принятия скорейших мер по демобилизации, реинтеграции и реабилитации детей, использовавшихся в вооруженном конфликте. Совет приветствует настойчивые усилия Специального представителя по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах и предлагает всем соответствующим сторонам содействовать осуществлению его рекомендаций.

1/ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

23. Совет признает особые потребности лиц, перемещенных внутри страны, в процессе перехода от конфликта к миру. Совет призывает все государства применять международно признанные нормы в отношении лиц, перемещенных внутри страны. Он также призывает к дальнейшему укреплению и координации международных усилий в интересах этих лиц в данном отношении. Совет принимает к сведению, что МПК использует руководящие принципы по перемещениям лиц внутри страны. Совет приветствует усилия Представителя Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах, Координатора чрезвычайной помощи и членов МПК.

24. Совет признает, что все чрезвычайные гуманитарные ситуации приводят к гендерным последствиям. В этом контексте Совет признает, что такие чрезвычайные ситуации непосредственно и особенно сильно сказываются на положении женщин. В то же время Совет признает положительную роль, которую женщины могут играть в постконфликтном миростроительстве и примирении. Совет подчеркивает необходимость интеграции гендерных аспектов в процесс планирования и осуществления мероприятий, рекомендует содействовать дальнейшему развитию такого подхода и в этой связи принимает к сведению программное заявление МПК об учете гендерных аспектов в гуманитарной помощи.

25. Совет признает особое уязвимое положение пожилых людей в чрезвычайных гуманитарных ситуациях и просит Генерального секретаря включить в свой доклад Совету на следующем этапе рассмотрения гуманитарных вопросов информацию о мерах, осуществленных Организацией Объединенных Наций для удовлетворения потребностей пожилых людей в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

26. Совет признает также необходимость изучения вопроса о положении инвалидов в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

27. Совет подчеркивает важность обсуждения политики и мероприятий в гуманитарной области в рамках Генеральной Ассамблеи и Совета. В этой связи Совет принимает к сведению документ E/1999/45, изложенные в нем мнения и проведенные на его основе обсуждения, постановляет провести дальнейшие консультации по вопросу о путях и средствах повышения роли Совета путем укрепления его работы в гуманитарной области и просит представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2000 года.

28. Совет просит Генерального секретаря информировать Совет в ходе следующего этапа рассмотрения гуманитарных вопросов об осуществлении этих согласованных выводов и вытекающей из них последующей деятельности.
